



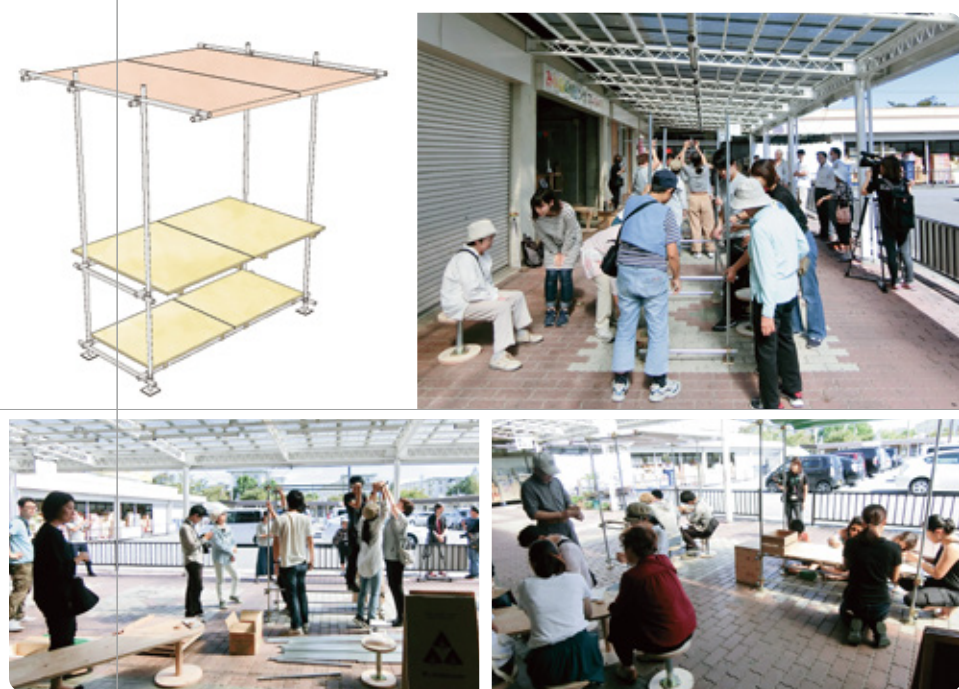
## 02. 場をつくる Create a place

### みんなで組み立てる タンカン屋台

住民が企画を実施したい、その思いを後押ししてくれる仕掛けとして、「タンカン屋台」をデザイン。容易に組み立て・解体可能な仮設屋台である。学生たちが「タンカン屋台」の設置を実演し、地域住民に指導。その後、彼らのみで設置できる状況をつくった。必要な時に持ち出して、一時的なコミュニティの場を創出する。

#### Stand to assemble together

"Stand" is designed as a device that encourages residents to have an event. It is a temporary stand that can be easily assembled and dismantled. Students will demonstrate how to assemble the stand and instruct local residents. After that, We created a situation where they could install it alone. Create a community place by taking it out when needed.



課題に対し、解決策のひとつとして、外国人と日本人がコミュニケーションを取るキッカケとなる「場」を仕掛けることとした。一つ目は、みんなで組み立て・解体可能な「タンカン屋台」。ちょっとした企画を実施する際、簡単に展開できる屋台をデザインした。みんなで一緒に組み立てることで、コミュニケーションの醸成も狙っている。二つ目は、様々な人が恒常的に企画を持ち込み、交流が図れる場として「ファクトリー」を整備。オープン前から「場」に関心を持ってもらうため、つくるプロセスを地域に見せ、活動・運営への盛り上がりにつなげた。

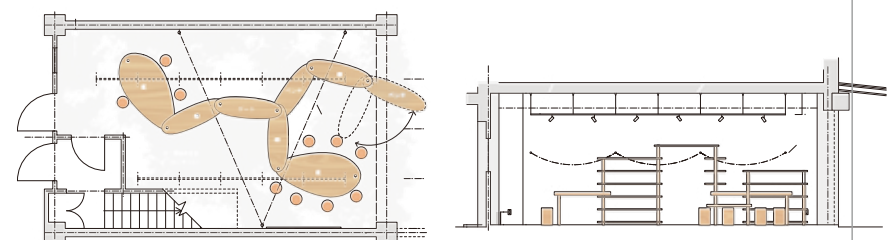
As one of the solutions to the issue, we decided to set up a "place" where foreigners and Japanese people can communicate. The first is a "stand" that can be assembled and dismantled. We designed a stand that can be set easily when the event is held. We are also aiming to increase communication opportunities by assembling together. Second, we have established a "factory" as a place where various people can bring in events and interact. In order to get people interested in "places" before the opening, the process was shown to the community, which led to excitement in activities and management.

### つくるプロセスの見える化 ファクトリー

外国人と日本人のコミュニケーションを誘発する場として、様々なひとが企画を持ち込み、交流を図る場として「ファクトリー」を整備。地域住民に関心を持ってもらう為、つくるプロセスをすべて公開し、制作過程を皆で共有した。また街行くひとにも声掛けを行い、竣工後の地域プレイヤーを見出す契機とした。オープン後は、学生たち主体で分担して企画運営を進め、子どもを中心に多くの外国人が立ち寄る場となった。

#### Visualizing the process to be created Factory

A "factory" has been established as a place where various people can hold events as a place for communication between foreigners and Japanese. In order to get local residents interested, the making process was made public and the production process was shared with everyone. We also talked to local residents, and found out the local players after the completion. After the opening of the factory, the program was organized by students, and it became a place where many foreigners, mainly children, stopped by.



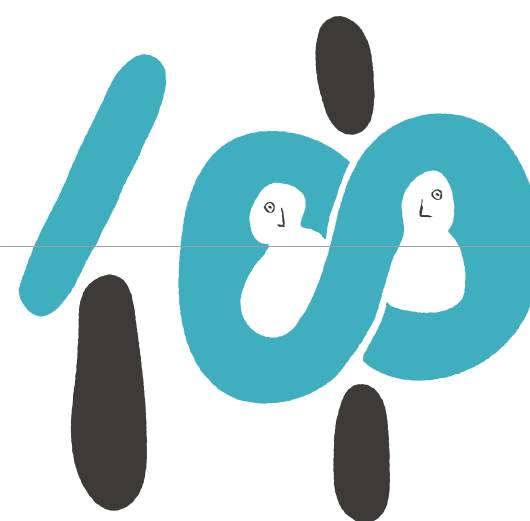
### WORKSHOP 01



#### 仲間をつくろう! Make friends!

最初にプロジェクトの概要説明を行ったのち、アイスブレイクとして車座になって自己紹介、チーム分けを行う。次に団地周辺のフィールドワークを実施した。会場に戻ってきてからは、「ここで、こんなことやりたい!」「わたし、こんなことでなら役に立てるかも?」といったお題に答えてもらい、最後に貼り出し、発表してもらった。

After explaining the outline of the project first, sit in a circle as an ice break and introduce yourself and divide the team. Next, field work around the housing complex was conducted. After returning to the room, We was asked to answer questions such as "I want to do this here!" and We put it out at the white-board and had it presentation.



#### お披露目リビング Open Everyone's Living

第4回ワークショップでは、前回のアクションシートでまとめられた4つの企画を、各担当グループが事前準備。当日は「お披露目リビング」と称し、以下の写真に示す4つの企画を展開した。普段は近くに住んでも出会わない外国人と日本人が場を共有し、多文化が共生するコミュニケーションが生まれた。

At the 4th workshop, each group will prepare in advance for the four projects compiled in the previous action sheet. On the day of the event, we called it "Open Everyone's Living" and developed four projects. Foreign and Japanese share a place, and a multicultural communication is born.



### WORKSHOP 04

### WORKSHOP 02

#### 使い方を語り合う Discuss how to use

「団地に「みんなのリビング(居場所)」ができれば、こんな使い方・過ごし方をしてみたいな!」をテーマにディスカッションを進めてもらった。最後に発表、共有して終わる。第1回目から連続参加の方々もおられ、徐々にではあるが、持続的なコミュニケーションが取れる関係が構築でき始める。

The discussion was held under the theme of "I would like to use this way / how to spend it if we can make the Everyone's Living" in the housing complex. Finally, the presentation and shared ends. Some people have participated since the first workshop, and gradually, we can begin to build relationships that allow continuous communication.



## 03. Connect with friends 仲間とつながる

外国人と日本人がリアルに出会い、持続的なコミュニケーションが取れる関係へとつなげることを目的に、4回のワークショップを、団地中央商店街内にある公民館で、毎回2時間実施した。各回のテーマは、①仲間をつくろう、②使い方を語り合う、③どんなデザイン? ④お披露目リビングである。

Four workshops were held at the public hall in the central shopping district for 2 hours each time, with the aim of creating a relationship where foreigners and Japanese can meet each other and have continuous communication. The theme of each session is (1)Make friends, (2)Discuss how to use, (3)What design?, (4)Open Everyone's Living.

### WORKSHOP 03



#### どんなデザイン? What design?

各グループで学生たちがデザインした居場所ユニットの使い方を考えた。参加者にリアルな行動へと移してもらうために、「おためしアクションシート」を準備し、実施に向けたアクションを記してもらった。次のワークショップに向けて、お互いに連絡を取り合う段取りとなり、より強固なメンバー同士の関係性が生まれた。

Each group considered how to use the stands unit designed by the students. In order for participants to move to realistic actions, we prepared a "trial action sheet" and wrote down the actions for implementation. In preparation for the next workshop, it was set up to communicate with each other, and a stronger relationship between members was born.